

# E10 - After Dark

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] EC Girl**

Emergency! Emergency!

**[00:02] EC Girl**

The band we had scheduled can't perform!

**[00:03] EC Boy**

Are you kidding?!

**[00:05] EC Girl B**

How will we find a replacement?

**[00:07] Hitori**

Perhaps I could be of some assistance?

**[00:09] EC Boy**

Y-You're...

**[00:10] EC Boy**

I forget the name,  
but the girl from Class 2—

**[00:14] Hitori**

The name's Gotoh.

**[00:17] Mob 1**

Gotoh-sama!

**[00:21] Mob 2**

Hold me!

**[00:23] Mob 3**

You're a living national treasure!

**[00:25] Mob 4**

Gotoh! Gotoh!

**[00:29] Mob 4**

Gotoh! Gotoh!

**[00:34] Classmate C**

...six votes for a haunted house,

**[00:37] Classmate C**

and two votes for a candy shop.

**[00:39] Hitori**

*How long have I been out?*

**[00:41] Hitori**

*I think I was in homeroom, and they started*

*talking about festival project ideas...*

**[00:45] Hitori**

*It's no use.*

**[00:46] Hitori**

*Everything after the word  
"unity" came up is a blank.*

**[00:47] Classmate C**

Okay! So by majority vote,

**[00:49] Classmate C**

Class 2's project will be  
a maid and butler cafe!

**[00:53] Classmate X**

We'll have to get lots of maid uniforms!

**[00:55] Hitori**

*M-Maid?*

**[00:56] Classmate Y**

Since all the girls'll be wearing them!

**[00:58] Hitori**

*All the girls?!*

**[01:00] Hitori**

*Does that include... me?*

**[01:02] Hitori**

*N-No way!*

**[01:03] Hitori**

*Too far outside my skill set!*

**SIGN** Grave Cafe

This way to the afterlife

**[01:05] Hitori**

*Maybe if it was a grave cafe...*

**[01:07] Hitori**

A-Afterlife for two...

Souvenirs from the grave available...

**[01:12] Hitori**

*Crud, that was close.*

**[01:14] Hitori**

*I almost spaced out again.*

**[01:16] Classmate C**

And if anyone wants to perform on the  
second day of the culture festival,

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** • Theater Play

- Whack-A-Mole
- Yoyo
- Stamp Rally
- Photo Booth
- Hot Dogs
- Maid/Butler Cafe

- Haunted House
- Candy Shop

**[01:22] Classmate C**

make sure you put one of these forms in the box in front of the student council room.

**[01:27] Hitori**

*Perform on-stage as a band...*

**[01:29] Hitori**

*I never got to do it in middle school.*

**[01:33] Hitori**

*But I daydreamed about it a thousand times, so same thing, right?*

**[01:38] (Flashback) Hitori**

You feelin' the hype, arena?

**[01:41] Hitori**

*Besides, I play in real venues now!*

**[01:43] Hitori**

*My band's not for fun and games!*

**[01:45] Hitori**

*It's serious business!*

**[01:45] Classmate A**

If someone from our class played, they'd be the coolest person ever!

**[01:49] Classmate B**

Totally!

**[01:57] Hitori**

*How'd I end up at the student council room?!*

**[02:00] Hitori**

*What's this piece of paper?*

**SIGN** Stage Performance Application

Please Circle Desired Day

10/1 • 10/2

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Band Performance

Kessoku Band

Hitori Gotoh

**[02:02] Hitori**

*A band performance application...*

**[02:03] Hitori**

*Kessoku Band...*

**[02:05] Hitori**

*Who wrote all this?!*

**[02:08] Hitori**

*What? Hitori Gotoh wrote it?!*

**[02:10] Hitori**

*I'm a professional guitarist now!*

**[02:12] Hitori**

*Begone, lust for culture festival attention!*

**[02:14] Hitori**

*Focus on your band's career!*

**[02:16] Hitori**

*Good... the lust is fading.*

**[02:21] ---**

What was that?

**[02:23] SC President**

Teacher! Someone's collapsed out here!

**SIGN** BOCCHI THE ROCK!

**SIGN** #10 After Dark

**[04:01] Hitori**

An unfamiliar ceiling.

**[04:03] Kita**

Hey, you're awake?

**[04:06] Kita**

How are you feeling?

**[04:08] Hitori**

I'm f-fine.

**[04:10] Kita**

I heard you collapsed, so I got worried.

**[04:13] Hitori**

S-Sorry.

**[04:17] Kita**

What's the matter?

**[04:18] Hitori**

N-Nothing...

**[04:20] Hitori**

*Wh-What do I do?*

**[04:21] Hitori**

*If I tell Kita-san, she'll get  
all excited, eyes sparkling,*

**[04:25] Hitori**

*and insist that we do it!*

**[04:27] Hitori**

*I m-must avoid that!*

**[04:29] Hitori**

Th-Thank you for coming.

**[04:32] Hitori**

I-I'll head to work after a little more rest.

**[04:35] Hitori**

D-Don't worry about me.

**[04:36] Kita**

But won't you be lonely?

**[04:38] Hitori**

I'll b-b-be fine!

**[04:40] Hitori**

Y-You've got plans with friends today, right?

**[04:43] Kita**

Sure, but I can cancel them!

**[04:45] Hitori**

I'll b-b-be fine!

**[04:46] Kita**

You're sure?

**[04:48] Kita**

Well, just take it easy, okay?

**[04:57] Hitori**

*I'd really like to perform,*

**[04:59] Hitori**

*but I've barely done a real concert,  
so it's still really scary.*

**[05:05] Hitori**

*Although...*

**[05:06] Hitori**

*Now that I think about it,*

**[05:07] Hitori**

*all the performers in a high school  
culture festival are amateurs.*

**[05:11] Hitori**

*I wonder what the vibe is like...*

**SIGN** Y'all

(Hipster Kid)

**[05:14] Hipster Kid**

*What's up, y'all?*

**SIGN** Class Unity First Page of Youth True Comrades Friends to the End Shining Bonds Joyous Cheers Classmate Encouragement Class Unity First Page of Youth True Comrades Friends to the End Shining Bonds Joyous Cheers Classmate Encouragement Class Unity First Page of Youth True Comrades Friends to the End Shining Bonds Joyous Cheers Classmate Encouragement Class Unity First Page of Youth True Comrades Friends to the End Shining Bonds Joyous Cheers Classmate Encouragement

**SIGN** F

**SIGN** e

**SIGN** e

**SIGN** l

**SIGN** t

**SIGN** h

**[05:15] Hipster Kid**

*Ready to feel the hype?!*

**SIGN** e

**SIGN** H

**SIGN** y

**SIGN** p

**SIGN** e

**[05:16] Characters**

Yeah!

**SIGN** We're

**[05:18] Hipster Kid**

*We're gonna make one hell of a memory today!*

**SIGN** gonna make

**SIGN** O

**SIGN** n

**SIGN** e

**SIGN** h

**SIGN** e

**SIGN** l

**SIGN** l

**SIGN** o

**SIGN** f

**SIGN** a memory

**SIGN** today!

**[05:21] Hipster Kid**

*Join me on this journey!*

**SIGN** J

**SIGN** o

**SIGN** i

**SIGN** n

**SIGN** me!!

**[05:22] Hitori**

*Nope. I'm so worn out,*

*I can't even watch the concert.*

**[05:27] Hitori**

*But a loner-type shining at the*

*culture festival is a classic trope!*

**[05:32] Hitori**

*So maybe I can do it too?!*

**[05:34] EC Girl**

Next up, Kessoku Band performs!

**[05:37] EC Girl**

On drums, Nijika Ijichi

from Shimo-Kitazawa High!

**SIGN** Wah! Squee! So pretty! So cute! Look at me! Waaah! Wahhh!

**[05:40] Nijika**

Hi there!

**[05:41] EC Girl**

And Ryo Yamada, from the same!

**[05:43] Ryo**

Mini-bow.

**[05:44] EC Girl**

And on lead guitar, from Class 2... Um...

**[05:48] EC Girl**

Oh, Gotoh-san!

**[05:50] EC Girl**

And on guitar and vocals, from Class 5,  
our school star, Kita-chan!

**SIGN** So cute! Eee! Squee! Waaaaah! Eee! Eeee! Waaah!

**[05:53] Audience**

It's Kita-chan!

**[05:54] Audience**

We love you!

**[05:54] Kita**

Thanks, guys!

**SIGN** Kita-chan! Kita-chan!

**[05:56] Hitori**

The fervor gap is too intense!

**[06:01] Hitori**

*Yeah. Not happening.*

**[06:04] Hitori**

*I gotta know my place.*

**[06:11] Hitori**

Good morning, Manager.

**[06:13] Seika**

Uh, could you do some work?

**[06:16] Seika**

If you're already on the fence,  
I think you should do it.

**[06:19] Seika**

These high school years will  
be gone before you know it.

**[06:22] Hitori**

Yeah, maybe...

**[06:23] Seika**

Not that I'd know, since I  
barely cared about high school.

**[06:27] PA**

I dropped out!

**[06:29] Hitori**

*I asked the wrong people.*

**[06:29] PA**

I could never drag myself  
out of bed in the morning!

**[06:32] Nijika**

Huh?

**[06:32] Nijika**

Bocchi-chan's talking to Sis?

**[06:35] Nijika**

That never happens.

**[06:36] PA**

She's waffling about her culture festival.

**[06:39] Nijika**

Culture festival?

**[06:40] Seika**

She's trying to figure out if  
Kessoku Band should perform there.

**[06:44] Nijika**

Performing at a culture festival?

**[06:46] Nijika**

Sounds awesome! Let's do it!

**[06:47] Hitori**

Um... But...

**[06:50] Nijika**

It's fun in a different way  
from performing at a club.

**[06:53] Hitori**

Y-You've done it before, Nijika-chan?

**[06:55] Nijika**

Yeah, in middle school.

**[06:58] Ryo**

Same.

**[06:59] Ryo**

I played obscure songs and totally  
bombed with the audience!

**[07:02] Nijika**

Why do you sound proud of that?

**SIGN** SMUGFACE

**[07:04] Nijika**

I've never played with Ryo  
at a culture festival, though,

**[07:06] Nijika**

so I'd love to play at this one!

**[07:09] Hitori**

Really?

**[07:10] Nijika**

Well, we only recently formed Kessoku Band.

**[07:13] Ryo**

I'd like to play my original songs  
somewhere other than here, too.

**[07:16] Nijika**

Plus, it's a great chance  
to advertise ourselves!

**[07:20] Hitori**

But...

**[07:20] Hitori**

Don't you get expelled for playing

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Disciplinary Notice

Class 1-2  
Hitori Gotoh

Reason for Reprimand  
For singing a song with extremely depressing lyrics  
at a culture festival intended to hype people up,  
the aforementioned is officially expelled  
under article 50 of the school code.

**[07:22] Hitori**

something other than seishun rock  
at a high school culture festival?

**[07:25] Nijika**

Of course not!

**[07:27] Ryo**

I get why Bocchi's scared, though.

**[07:31] Ryo**

There's a chance—a likelihood, rather—that  
you'll be playing in front of a large crowd.

**[07:37] Ryo**

So you don't have to rush to a decision.

**[07:41] Hitori**

Ryo-san...

**[07:42] Ryo**

To be honest, I still have nightmares  
about that concert I bombed.

**[07:47] Seika**

So you were just acting strong earlier?

**[07:48] Nijika**

Either way, just make sure  
you don't have any regrets, Bocchi-chan.

**[07:53] PA**

Wise words.

**[07:55] Hitori**

G-Got it.

**[07:56] Hitori**

I'll think it over.

**[07:58] Nijika/Ryo**

Right, right!

**[08:02] Hitori**

*Nijika-chan wants to play  
at the culture festival too.*

**[08:09] Hitori**

*I bet it'd feel pretty darn good...*

**[08:20] Hitori**

*I...*

**[08:22] Hitori**

*I just can't do it!*

**[08:24] Hitori**

*I'm sorry, everyone.*

**[08:26] Hitori**

*I thought I could do it  
yesterday, but I can't.*

**[08:29] Hitori**

*B-But Nijika-chan told me to make  
sure I don't have any regrets,*

**[08:33] Hitori**

*and if I blow it, I don't think I could  
make it through the rest of high school...*

**[08:38] Hitori**

*I'm already nervous  
about playing in a club.*

**[08:40] Hitori**

*The thought of being  
on stage at a festival...*

**[08:43] Hitori**

*Yeah, just not happening.*

**SIGN** Skyrocketing to fame!

Let's look into the members of Kessoku Band!

**SIGN** The unexpected past of super-popular guitarist

Hitori Gotoh, whose cool personality, skillful playing,  
and raw lyrics have captured the hearts of fans!

**SIGN** Hitori Gotoh

**SIGN** Q. Did you know your high school classmate

Hitori Gotoh has become a famous guitarist?

**SIGN** Q. Did you know your high school classmate

Hitori Gotoh had become a famous guitarist?

**[08:46] AD**

*Did you know your high school classmate  
Hitori Gotoh had become a famous guitarist?*

**[08:51] Classmate A**

*Wow, Gotoh-san was in a band back then?*

**[08:54] Classmate B**

*I should've gotten her autograph!*

**[08:56] Hitori**

*I'll just follow that model instead!*

**[08:59] Hitori**

*I like it.*

**[09:00] Hitori**

*Now that I've got a plan in mind,  
I don't feel so bad about it.*

**[09:04] Hitori**

*Good work, me!*

**[09:05] Kita**

Gotoh-san!

**[09:07] Kita**

Morning!

**[09:08] Hitori**

G-Good morning...

**[09:10] Kita**

How are you feeling?

**[09:11] Kita**

I got worried and stopped  
by the nurse's office again yesterday,

**[09:14] Kita**

but you were already gone.

**[09:15] Hitori**

R-Really? I'm sorry...

**[09:19] Kita**

Oh, and I turned it in.

**[09:22] Kita**

For the culture festival performance!

**[09:24] Kita**

We'll be on stage as Kessoku Band!

**[09:28] Kita**

I just can't wait!

**[09:30] Kita**

The application must've fallen  
in the trash can by mistake.

**[09:32] Kita**

What a close call, right?

**[09:34] Kita**

Let's put on the best  
culture festival concert ever!

**[09:42] Nijika**

So that's why she's been like that.

**[09:45] Kita**

I was so sure she wanted to do it.

**[09:45] PA**

She seemed very excited yesterday.

**[09:47] Kita**

Wh-What do I do?

**SIGN** I am a criminal.

**[09:48] Seika**

Right?

**[09:48] Kita**

They're going to label me a murderer!

**[09:51] Ryo**

It's not too late to back out, is it?

**[09:54] Kita**

They said you can't take it back  
once you've applied...

**[09:57] Kita**

But I'll talk to them tomorrow.

**[10:00] Kikuri**

Hey-ho! Free booze, please!

**[10:03] Seika**

Hell no. Piss off.

**[10:05] Kikuri**

Aw, c'mon!

**[10:07] Kikuri**

Tell yer sister to be nicer!

**[10:09] Kikuri**

You like havin' me around, right, li'l sis?

**[10:13] Nijika**

Kindly depart. We're about  
to open for business.

**[10:16] Kikuri**

You've got a death glare  
on par with Senpai's lately.

**[10:20] Kikuri**

Bocchi-chan!

**[10:21] Kikuri**

What's with her? Somethin' on her mind?

**[10:24] Kita**

I volunteered us for the culture  
festival against her will.

**[10:27] Kikuri**

What? You gonna play there?

**[10:30] Hitori**

I c-can't do it.

**[10:33] Hitori**

Th-There'd be so many more  
people than I'm used to,

**[10:35] Hitori**

a-and I'm s-scared of performing in  
front of people who know me at s-school.

**[10:42] Kikuri**

Bocchi-chan.

**[10:44] Kikuri**

For you!

**[10:46] Kikuri**

Payin' you back for before.

**[10:48] Kikuri**

My band's playin' a gig tonight!

**[10:50] Kikuri**

Wanna come see?

**[10:51] Hitori**

C-Can I?

**[10:53] Kikuri**

'Course you can!

**[10:54] Kikuri**

Same goes for all y'all.

**[10:56] Ryo**

Thank you very much.

**[10:57] Nijika**

Let me pay you.

**[10:58] Kita**

Yes, for the tickets.

**[11:00] Kikuri**

Aw, don't go there. It's a gift!

**[11:02] Nijika**

But...

**[11:04] Kita**

Please, let us pay!

**[11:06] Kikuri**

H-Hang on, do you think

I'm some kind of broke rocker

**[11:09] Kikuri**

who's gotta hustle money from teenage girls?

**[11:11] Nijika**

You mean you're not?

**[11:13] Kikuri**

Damn it! Senpai, one bottle of shochu!

**[11:16] Seika**

Like hell, dumbass.

**[11:17] Kikuri**

Anyhoo, it's fine!

**[11:21] Kikuri**

I might not look it, but our band's  
pretty popular on the indies circuit!

**[11:26] Kikuri**

Right?

**[11:26] Ryo**

Yes, they have many hardcore fans.

**[11:28] Kikuri**

Which means we make our ticket quotas, easy!

**[11:32] Kikuri**

We even make money on merch!

**[11:33] Nijika**

Then why do you only drink the cheap stuff?

**[11:37] Nijika**

And you use our shower, too.

**[11:39] Seika**

Pay rent.

**[11:41] Hitori**

You never paid me back for your train fare.

**[11:44] Seika**

Sounds like a hustle to me!

**[11:47] Kikuri**

Th-There's a reason for all this...

**[11:49] Kikuri**

All my money goes to paying for the equipment I break while playing drunk.

**[11:54] Seika**

So it's your own fault.

**[11:56] Seika**

Bocchi-chan, has she borrowed any more money from you that she hasn't paid back?

**[12:00] Hitori**

N-No... *she* hasn't...

**[12:05] Seika**

Garbage humans.

**[12:06] Seika**

Apologize for your late repayment.

**[12:09] Ryo/Kikuri**

Sorry for our lateness!

**[12:11] Hitori**

I-It's okay...

**[12:17] Kikuri**

Noguchi-sensei... farewell...

**[12:19] Seika**

You really need to cut back.

**[12:22] Seika**

You never used to drink before you started playing concerts.

**[12:24] Seika**

It can't be good for you.

**[12:26] Kikuri**

C'mon, that's no biggie!

**[12:29] Kikuri**

Now, let's all go to Shinjuku!

**[12:32] Kikuri**

I can't hear you!

**[12:32] Kita**

Do you think she can really play like that?

**[12:34] Kikuri**

You're supposed to say "go!"

**[12:37] Ryo**

Getting to see SICK HACK for free...

**[12:39] Ryo**

My soul is on fire!

**[12:40] Kita**

SICK HACK? Is that the name  
of Hiroi-san's band?

**[12:44] Kikuri**

Yep!

**[12:44] Hitori**

*I knew she was good  
from our street concert...*

**[12:48] Hitori**

*But I don't really know  
what she sounds like.*

**[12:51] Hitori**

*I'm kind of looking forward to this!*

**[12:56] Hitori**

I v-very much enjoyed the concert...

**[12:58] Hitori**

Thank you for having me...

**[12:59] Nijika**

We're not even at the venue yet!

**[13:02] Kikuri**

Here's my home base, Shinjuku FOLT!

**[13:06] Kikuri**

C'mon in, y'all!

**[13:08] Kita**

The vibe is very different from Starry's...

**[13:11] Nijika**

Hey, no worries. It's the same kind of place.

**[13:14] Hitori**

*It is a little scary,*

**[13:16] Hitori**

*but I feel strangely confident.*

**[13:18] Hitori**

*Clubs are the same wherever you—*

**[13:22] Hitori**

Th-Thank you for the wonderful concert!

**[13:25] Nijika**

Seriously, it hasn't started yet!

**[13:27] Hitori**

*I w-was a fool to think  
I'd grown as a person...*

**[13:27] Nijika**

I'm sure they're nice people  
if you talk to them!

**[13:30] Kikuri**

Gin-chan! Mornin'!

**[13:33] Gin-chan**

Yeah?

**[13:35] Nijika**

I m-miss my sister!

**[13:37] Kita**

It's gotten to Ijichi-senpai too!

**[13:40] Kikuri**

This is the manager, Gin-chan!

**[13:44] Nijika**

H-Hello!

**[13:45] Gin-chan**

Oh, gosh, look at all the cute  
little buddies you brought!

**[13:49] Gin-chan**

I'm Ginjiro Yoshida, 37 years old!

**[13:52] Gin-chan**

Punk rock's my genre of choice!

**[13:55] Kikuri**

The contrast between how he looks and talks  
kinda shorts out your brain, right?

**[13:57] Kikuri**

But don't worry.

**[13:59] Kikuri**

Gin-chan's a nice old guy  
with the heart of a pure maiden!

**[14:01] Shima**

Hey, Hiroi.

**[14:03] Kikuri**

Yeah?

**[14:04] Shima**

For the millionth time, don't be late.

**[14:07] Eliza**

Our rehearsal's already over!

**[14:09] Kikuri**

Sorry!

**[14:10] Kikuri**

But it'll all work out, I bet!

**[14:10] Shima**

Are these the members of Kessoku Band?

**[14:13] Nijika**

Y-Yes!

**[14:15] Nijika**

And you're...

**[14:16] Ryo**

She's part of SICK HACK.

**[14:18] Shima**

I'm Shima, the drummer.

**[14:20] Shima**

A pleasure.

**[14:21] Nijika**

It's such a pleasure to meet you!

**[14:23] Shima**

I'm sure our Hiroi's caused  
a lot of trouble for you.

**[14:27] Shima**

If this will in any way make up for it...

**[14:27] Hitori**

*Sh-She's so polite!*

**[14:29] Nijika**

Oh, th-thank you!

**[14:29] Hitori**

*Maybe the other band members balance her out?*

**[14:32] Eliza**

I'm Eliza! I lived in England  
until I was eighteen.

**[14:36] Eliza**

This is my third year in Japan.

**[14:38] Eliza**

Let's be friends!

**[14:40] Nijika**

You came all the way to  
Japan to be in a band?

**[14:42] Nijika**

Do you like J-Rock?

**[14:43] Eliza**

No. Actually, I came to Japan for Comiket!

**[14:47] Eliza**

I really wanna be in an anisong cover band!

**[14:50] Kikuri**

Eliza's always saying anisongs are  
Japan's real bleeding-edge sound!

**[14:53] Hitori**

*The three of them are...*

**[14:56] Hitori**

*Balanced?*

**[14:56] Eliza**

I bought this in Asakusa!

**[14:58] Kikuri**

Nice one!

**[14:59] Shima**

Stop now.

**[15:02] Staff**

Here you are.

**[15:03] Kita**

Thank you!

**[15:05] Kita**

Look at all the people!

**[15:07] Nijika**

There's at least two hundred here.

**[15:09] Hitori**

I had no idea her band was this popular...

**[15:12] Nijika**

By the way, where's Ryo?

**[15:14] Kita**

She was with us just minutes ago...

**[15:17] Kita**

Eh?

**[15:18] Kita**

She's sitting over there!

**[15:20] Nijika**

Sh-She's doing...

**[15:22] Nijika**

the club classic: the "I'm not like you  
overexcited sheeple" customer!

**[15:27] Ryo**

Take in the sound. The sound!

**[15:30] Kita**

Ryo-senpai.

**[15:31] Kita**

What kind of band is SICK HACK, exactly?

**[15:34] Ryo**

They play psychedelic rock.

**[15:36] Ryo**

A genre that spread in the 1960s as a musical  
expression of drug-induced hallucinations

**[15:40] Ryo**

whose influence led to many progressive  
rock bands getting their start...

**[15:40] Kita**

I've never seen Senpai talk  
so much about anything.

**[15:46] Hitori**

I c-can't wait to hear them.

**[15:48] Kita**

Yeah!

**[15:49] Kita**

I'm kinda interested in psychedelic rock!

**[15:51] Ryo**

Really?

**[15:52] Ryo**

I'll bring all my albums tomorrow.

**[15:55] Ryo**

It's best for a beginner  
to start from the second.

**[15:57] Nijika**

Better watch what you say, Kita-chan.

**[16:01] Nijika**

That kind of line will get  
you mobbed by fanatics.

**[16:27] Hitori**

*Their band's amazing.*

**[16:33] Hitori**

*The drum's spot-on irregular time  
signature that keeps you off-balance.*

**[16:38] Hitori**

*The emotional yet overwhelmingly  
logical playing of the guitar...*

**[16:42] Hitori**

*And the bass forms a wall of sound  
that supports it all.*

**[16:47] Hitori**

*But the most amazing thing of all...*

**[16:50] Hitori**

*is her overwhelming charisma!*

**[16:58] Hitori**

*For the time they're standing on stage,*

**[17:00] Hitori**

*performers are heroes!*

**[17:02] Hitori**

*A band really is*

**[17:05] Hitori**

*the coolest thing ever!*

**[17:13] Kikuri**

Bocchi-chan! How'd you like my show?

**[17:17] Hitori**

I-It was great.

**[17:20] Nijika**

That was so good!

**[17:21] Kikuri**

Hey, what's got you so down?

**[17:22] Eliza**

Thanks!

**[17:24] Kikuri**

We stunk the place up after all?

**[17:26] Hitori**

N-Not at all.

**[17:28] Hitori**

You really were incredible.

**[17:29] Hitori**

But I... er...

**[17:32] Hitori**

You were really shining up there.

**[17:35] Hitori**

I don't think I could... ever...

**[17:40] Kikuri**

Lemme fill you in here.

**[17:42] Kikuri**

Up to high school, I was the gloomy misfit  
sittin' in a corner of the classroom.

**[17:47] Kikuri**

Could ya tell?

**[17:49] Kikuri**

I guess it's true what they say:  
gloomy people attract.

**[17:53] Kikuri**

But sometimes I'd imagine what  
my future was gonna look like,

**[17:58] Kikuri**

and I'd think, "C'mon, that's lame!"

**[18:02] Kikuri**

I started playing rock  
to make my life's course do a 180.

**[18:06] Kikuri**

At first, I was scared stiff of buying a bass  
at the music shop or going into a club.

**[18:11] Kikuri**

The whole reason I started drinking was  
to chill myself out before our first concert.

**[18:16] Kikuri**

Everyone's scared when they  
do something for the first time.

**[18:20] Kikuri**

But you played just fine,  
both on the street and at Starry!

**[18:24] Kikuri**

And you didn't even need alcohol to do it!

**[18:26] Hitori**

You mean...

**[18:28] Kikuri**

Have a little faith in yourself!

**[18:30] Kikuri**

And if that's not enough,  
have a drink to take the edge off!

**[18:32] Hitori**

I-I'm really too young.

**[18:34] Hitori**

But I'd like you to come to our  
culture festival performance.

**[18:43] Kikuri**

Yeah, that's the way!

**[18:47] Gin-chan**

I'm adding 100,000 to your tab  
for wall repairs.

**[18:51] Kikuri**

Th-That one's partly Bocchi-chan's fault!

**[18:55] Nijika**

Okay!

**[18:56] Nijika**

Now that the concert's got us all hyped up,

**[18:58] Nijika**

let's plot our culture festival setlist!

**[19:00] Nijika**

Kita-chan said each band  
gets fifteen minutes.

**[19:04] Nijika**

So that's about three songs, right?

**[19:06] Kita**

H-Hey...

**[19:07] Kita**

C-Can't I let Ryo-senpai have some of mine?

**[19:09] Nijika**

No!

**[19:10] Nijika**

She needs to learn her lesson  
for bumming off of Bocchi-chan for so long.

**[19:15] Ryo**

Ikuyo...

**[19:18] Nijika**

Kita-chan! Don't fall for our  
wicked bandmate's tricks!

**[19:21] Nijika**

The three Bs to avoid in a boyfriend are  
"bassist, bassist, and bassist," after all!

**[19:26] Ryo**

I'll never borrow money from anyone again.

**[19:29] Nijika**

Then I gift you this.

**[19:36] Ryo**

You're kind, Nijika. I love you.

**[19:38] Nijika**

The legit gratitude is tugging  
on my heartstrings, darn it!

**[19:42] Nijika**

Just help yourself already!

**[19:44] Ryo**

I already know our setlist.

**[19:47] Ryo**

I've been thinking it over since  
the culture festival came up.

**[19:51] Nijika**

Nice!

**[19:52] Ryo**

We'll put a Bocchi guitar solo  
in the second one.

**[19:56] Ryo**

To make sure you shine.

**[19:57] Ryo**

It's your and Ikuyo's  
culture festival, remember?

**[20:02] Kita**

But isn't going all-original in the  
culture festival a bit aggressive?

**[20:06] Nijika**

So what? Let's be aggressive!

**[20:09] Ryo**

And if we bomb, there's four of us.

**[20:10] Ryo**

We can split the shame four ways.

**[20:12] Nijika**

Ryo, are you trying to push  
your trauma on the rest of us?

**[20:15] Hitori**

Guitar solo...

**[20:26] Hitori**

K-Kita-san?

**[20:27] Kita**

G-Gotoh-san...

**[20:34] Kita**

I...

**[20:35] Kita**

I knew you'd thrown out the  
culture festival application!

**[20:39] Kita**

But I submitted it anyway.

**[20:41] Kita**

I'm so, so sorry that I lied!

**[20:45] Hitori**

Th-Thank you for doing it.

**[20:49] Hitori**

I w-was pretty freaked out at first,

**[20:53] Hitori**

but now I'm kind of looking forward to it.

**[20:56] Hitori**

Th-That wouldn't have happened  
if you hadn't turned in the application.

**[21:01] Hitori**

So I'm really grateful.

**[21:04] Hitori**

Thank you.

**[21:09] Kita**

Gotoh-san, I'm going to work  
even harder at practice than ever!

**[21:13] Kita**

So let's make our culture  
festival concert a success!

**[21:18] Hitori**

O-Okay.

**[21:21] Kita**

*The truth is, I really wanted Gotoh-san  
to perform at the culture festival.*

**[21:28] Kita**

*Because Gotoh-san is...*

**[21:30] Kita**

Ryo-senpai!

**[21:32] Kita**

Would you be willing to coach me  
on guitar after work?

**[21:35] Ryo**

Isn't Bocchi coaching you?

**[21:37] Kita**

Gotoh-san has her own practice to focus on.

**[21:40] Kita**

I want to practice and get better too!

**[21:44] Nijika**

You heard her.

**[21:45] Nijika**

Humor her, okay?

**[21:47] Ryo**

My lessons don't come cheap.

**[21:49] Kita**

Okay!

**[21:51] Nijika**

How come Bocchi-chan's not with you today?

**[21:54] Kita**

Well... she's got make-up lessons...

**SIGN** 31st Annual Shuka Festival

**[22:02] Nijika**

Bocchi-chan's missing?!

**[22:05] [SONG] ED**

What's wrong with not  
letting my sound die down?

**[22:07] [SONG] ED**

What's wrong with being young?

**[22:18] [SONG] ED**

Hey, why doesn't it stop?

**[22:20] [SONG] ED**

The rhythm that I can't stop

**[22:22] [SONG] ED**

keeps reverberating through my body

**[22:26] [SONG] ED**

The melody playing in my earphones

**[22:30] [SONG] ED**

is the only thing that lets me be who I am

**[22:35] [SONG] ED**

The sky is tinged in red

**[22:39] [SONG] ED**

But what color is my soul?

**[22:45] [SONG] ED**

Tell me

**[22:46] [SONG] ED**

where should I go?

**[22:51] [SONG] ED**

I've always been searching

**[22:54] [SONG] ED**

for something precious (hey!)

**[22:57] [SONG] ED**

If everything's going to be lost some day

**[23:02] [SONG] ED**

let's engrave it as deep as we can (now!)

**[23:06] [SONG] ED**

My most pathetic nights

and cackling laughter

**[23:09] [SONG] ED**

And days when I couldn't say

more than "You know..."

**[23:13] [SONG] ED**

(I'm alive now, yeah Springtime of life)

**[23:17] [SONG] ED**

What's wrong with not

letting my sound die down?

**[23:19] [SONG] ED**

What's wrong with being young?

**SIGN** #11 Duodecimal Sunset

**[23:38] Ryo**

Watch it.

---

Revision #1

Created 2024-04-17 03:19:05 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 03:19:07 UTC by whimsee